加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發綠荳
菜

加屬泰興有限公司
埠屬
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第三回 白袍道姑
（七十二）

人矮腿短。自己一發足便能追上，那知他剛展開輕功，那女孩如箭離弦剎那間已奔出七八丈遠，竟把他遠遠拋在後面，她再奔幾步，站定身子，回頭叫道：「哼，你追得着我麼？」武修文道：「自然追得着。」一邊說，一邊不停步的急奔。

那女孩回頭又跑，忽然向前一衝，躲在一株松樹後面，武修文隨後跟來，那女孩瞧他跑得隣近，斗然間伸出左足，在他小腿上絆去，武修文沒有提防，向前一跌，他學過武藝，忙使一個「鐵樹樁」想定住身子，那女孩右足又出，在他臀部輕輕一脚，武修文一交摔了下去，鼻子撞在一塊小尖石上，鼻血流出，衣上點點斑斑。盡是鮮血。

那女孩見血不禁慌了手脚，不知他受傷是重是輕，忽聽身後有人喝道：「芙兒，你又在欺侮人了，是不是？」

那女孩並不回頭，道：「誰說的？他自己摔交，管我什麼事？你可別向我爹瞎說。」武修文按住了鼻子。其實也不很疼，只是見到滿手是血，心中慌亂，他聽那女孩與人說話，抬頭一看，原來是個挂着一根鐵拐的跛足老者，那人兩鬢如霜，形容枯稿，精神却極飽滿。

只聽他冷笑一聲，道：「你別欺我聽不見，我甚麼都聽得清清楚楚，你這小姐兒阿，甩下已這樣壞，大了膽你怎麼得了？」那女孩走過去挽住他的手臂。央求道：「公公，你別跟我爹說，好不好？他摔出了鼻血，你給他治治呵！」

那老者踏上一步，一把抓住了武修文手臂在他鼻旁「聞香穴」掀了幾掀，他鼻血本已漸止，這麼一抹，就全然不流了，武修文只覺他五根手指有如鐵鉗，又長又硬，緊緊抓着自己手臂，心中有些害怕，微微一掙，竟是動也不動，霍下手臂一縮一圈。使出母親所授的小擒拿手功夫，手掌打個半圓，自內向外逆翻，那老者沒有防備，料想不到這小小孩童竟有如此巧妙的武功，被他一翻之下，竟爾脫手，「噫」的一聲輕呼，隨即又抓住了他的手腕，武修文運勁欲再解脫，却怎麼也掙不脫了。

那老者道：「小兄弟別怕，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 沼日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣齊梳銀行二樓面街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搏通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京賞民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華僑
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒鵝。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繪及攝繪
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
189 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡林 文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KWONG SUK CO
國光髮廠公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴紡織貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔蓆 彈殘館用衣櫃仔 女衫廚衣窗簾圍 身枱布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯 褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床褥潔淨煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

華埠雲高
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國鋼名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一開殘館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行。
双孖人嘹刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。學取歐美華僑特選。每期注意國家國及消息。新華僑研究英文最著媒介。歐美文並茂。所費極微。能得訂閱。
四書等卷

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4749

驗眼 專家 鏡眼較桑
氏律古屋
A. Gerard Hirsch berg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）